

V Bruseli 14. 3. 2019
COM(2019) 137 final

ANNEXES 1 to 2

PRÍLOHY

k

NÁVRHU ROZHODNUTIA RADY

**o uzavretí Protokolu, ktorým sa vykonáva Dohoda o partnerstve v sektore rybolovu
medzi Európskym spoločenstvom a Kapverdskou republikou (2019 – 2024)**

PRÍLOHA I
PROTOKOL, KTORÝM SA VYKONÁVA DOHODA O PARTNERSTVE V
SEKTORE RYBOLOVU MEDZI EURÓPSKYM SPOLOČENSTVOM A
KAPVERDSKOU REPUBLIKOU

(2019 – 2024)

Článok 1

Zásady

1. Obidve zmluvné strany sa zaväzujú podporovať zodpovedný rybolov v kapverdskej rybolovnej oblasti podľa zásady nediskriminácie. S cieľom prispieť k dobrému riadeniu rybárstva sa Kapverdy zaväzujú uplatňovať rovnaké technické a ochranné opatrenia na všetky priemyselné flotily, ktoré lovia tuniaky v ich rybolovnej oblasti.
2. Zmluvné strany sa zaväzujú, že zabezpečia, aby sa táto dohoda vykonávala v súlade s článkom 9 dohody z Cotonou, pokiaľ ide o podstatné aspekty ľudských práv, demokratických zásad a právneho štátu, ako aj základný aspekt dobrej správy vecí verejných, udržateľného rozvoja a udržateľného a zdravého riadenia životného prostredia.
3. Zmluvné strany sa zaväzujú, že budú zverejňovať a vymieňať si informácie o všetkých dohodách, ktoré zahraničným plavidlám umožňujú prístup do kapverdskej rybolovnej oblasti, a o vyplývajúcom rybolovnom úsilí, najmä o počte vydaných oprávnení a množstve úlovkov.
4. Podľa článku 6 dohody môžu rybárske plavidlá plaviace sa pod vlajkou členského štátu Európskej únie (ďalej len „plavidlá Únie“) vykonávať rybolovné činnosti vo výhradnej hospodárskej zóne (VHZ) Kapverdskej republiky, len ak sú držiteľmi platného oprávnenia na rybolov, ktoré vydali Kapverdy podľa tohto protokolu.
5. Kapverdské orgány zabezpečujú, aby kapverdskí rybári využívali výhradné právo v rybolovných oblastiach v rámci obmedzení stanovených v tomto protokole.

Článok 2

Obdobie uplatňovania

Tento protokol a príloha k nemu sa uplatňujú päť (5) rokov od prvého dňa predbežného uplatňovania v súlade s článkom 15, okrem prípadu odstúpenia podľa článku 14.

Článok 3

Rybolovné možnosti

1. Rybolovné možnosti pridelené plavidlám Európskej únie podľa článku 5 dohody o partnerstve v sektore rybolovu sa stanovujú takto:
 - mraziarenské plavidlá na lov tuniakov vakovou sieťou: 28 plavidiel,
 - plavidlá na lov tuniakov udicami: 14 plavidiel,
 - plavidlá na lov unášanými lovnými šnúrami: 27 plavidiel.

Tieto rybolovné možnosti sa vzťahujú na rybolov druhov migrujúcich na veľké vzdialenosti uvedených v prílohe 1 k Dohovoru Organizácie Spojených národov o morskom práve z roku 1982 v rámci obmedzení stanovených v dodatku 2 k tomuto protokolu a s výnimkou druhov

chránených alebo zakázaných podľa ustanovení Medzinárodnej komisie pre zachovanie atlantických tuniakov (ICCAT) alebo iných medzinárodných dohovorov.

2. Odsek 1 sa uplatňuje s výhradou ustanovení článkov 6 a 7.

Článok 4

Finančný príspevok

1. Celková hodnota protokolu na obdobie uvedené v článku 2 sa odhaduje na 3 750 000 EUR.
2. Ročná suma finančného príspevku uvedeného v článku 7 dohody predstavuje 750 000 EUR a pozostáva z:
 - a) ročnej sumy finančnej kompenzácie za prístup k zdrojom v hodnote 400 000 EUR ročne, čo zodpovedá referenčnej tonáži 8 000 ton ročne;
 - b) osobitnej sumy na podporu vykonávania sektorovej politiky rybolovu Kapverd vo výške 350 000 EUR ročne.

Okrem toho sa výška povinných poplatkov, ktoré hradia vlastníci plavidiel za oprávnenia na rybolov vydané v súlade s článkami 5 a 6 dohody a podľa postupov uvedených v kapitole II oddiele 2 prílohy, odhaduje na 600 000 EUR ročne.

3. Odsek 1 sa uplatňuje s výhradou ustanovení článkov 5, 6, 7, 10 a 14 tohto protokolu a článkov 12 a 13 dohody.
4. Ak celkové množstvo úlovkov uskutočnených plavidlami Únie v kapverdských vodách prekročí referenčnú tonáž uvedenú v odseku 2 písm. a), suma finančného príspevku uvedená v odseku 2 písm. a) sa za každú ďalšiu ulovenú tonu zvýši o 50 EUR. Celková ročná suma hradená Úniou však nemôže presiahnuť dvojnásobok sumy uvedenej v odseku 2 písm. a). Ak množstvá ulovené plavidlami Únie prekročia množstvá zodpovedajúce dvojnásobku celkovej ročnej sumy, suma za množstvo, ktoré presahuje túto hranicu, sa zaplatí v nasledujúcom roku.
5. Platba finančného príspevku podľa odseku 2 písm. a) a b) sa za prvý rok vykoná najneskôr do deväťdesiatich (90) dní odo dňa predbežného uplatňovania protokolu a platba za ďalšie roky najneskôr k výročnému dátumu nadobudnutia platnosti protokolu. O použití finančného príspevku uvedeného v odseku 2 písm. a) rozhodujú v rámci svojej výlučnej právomoci kapverdské orgány.
6. Finančné príspevky stanovené v odseku 2 písm. a) a odseku 2 písm. b) sa uhrádzajú na účty štátnej pokladnice Kapverd. Príspevok stanovený v odseku 2 písm. b) sa pripisuje do štátneho rozpočtu. Kapverdské orgány každoročne oznámia Európskej komisii bankové údaje k účtom.

Článok 5

Odvetvová podpora

1. Odvetvová podpora podľa tohto protokolu prispieva k vykonávaniu vnútroštátnej stratégie v oblasti rybolovu a modrého hospodárstva. Jej cieľom je udržateľne riadiť rybolovné zdroje a rozvíjať odvetvie, najmä:
 - a) posilnením monitorovania a kontroly rybolovných činností a dohľadu nad nimi;

- b) prehľbovaním vedeckých poznatkov o rybolovných zdrojoch;
 - c) podporou pobrežných spoločenstiev (rybolovné činnosti, odborná príprava, zamestnanosť, bezpečnosť rybárov a hospodársky rozvoj);
 - d) budovaním medzinárodnej spolupráce;
 - e) podporou modrého hospodárstva a rozvojom akvakultúry.
2. Zmluvné strany sa najneskôr tri mesiace po nadobudnutí platnosti tohto protokolu dohodnú v rámci spoločného výboru stanoveného v článku 9 dohody na viacročnom odvetvovom programe a na pravidlách jeho uplatnenia, a to najmä na:
 - a) ročných a viacročných usmerneniach, podľa ktorých sa použije finančný príspevok uvedený v článku 4 ods. 2 písm. b);
 - b) ročných a viacročných cieľoch, ktoré treba splniť v záujme prechodu na udržateľný a zodpovedný rybolov, so zreteľom na priority Kapverd v rámci vnútroštátnej rybárskej politiky alebo v rámci iných politík, ktoré súvisia s prechodom na udržateľný a zodpovedný rybolov alebo naň majú vplyv;
 - c) kritériá a postupy, ktoré sa majú uplatňovať s cieľom umožniť každoročné vyhodnotenie dosiahnutých výsledkov.
 3. Každú navrhovanú zmenu ročného alebo viacročného odvetvového programu musí schváliť spoločný výbor, v prípade potreby výmenou listov.
 4. Kapverdy každoročne predkladajú spoločnému výboru správu o pokroku projektov realizovaných s pomocou odvetvovej podpory. Spoločný výbor ju preskúma a vyhodnotí výsledky.
 5. Odvetvová podpora sa uhrádza v splátkach podľa potrieb určených v pláne a dosiahnutých výsledkov.
 6. Únia môže revidovať alebo čiastočne alebo úplne pozastaviť platbu osobitného finančného príspevku uvedeného v článku 4 ods. 2 b) v prípade, že tento finančný príspevok nebol využitý, alebo ak sa na základe hodnotenia, ktoré vykoná spoločný výbor, zistí, že dosiahnuté výsledky nie sú v súlade s plánom.
 7. Vyplácanie finančného príspevku sa obnoví po konzultácii a dohode oboch zmluvných strán, ak to odôvodňujú výsledky vykonávania. Osobitný finančný príspevok stanovený v článku 4 ods. 2 písm. b) sa však musí uhradiť najneskôr do šiestich mesiacov od skončenia platnosti protokolu.
 8. Zmluvné strany zabezpečia viditeľnosť opatrení financovaných z odvetvovej podpory.

Článok 6

Vedecká spolupráca v záujme zodpovedného rybolovu

1. Počas obdobia, na ktoré sa vzťahuje tento protokol, sa Únia a kapverdské orgány budú snažiť monitorovať vývoj úlovkov, rybolovného úsilia a stavu zdrojov v kapverdskej rybolovnej oblasti v prípade všetkých druhov, na ktoré sa vzťahuje tento protokol. Zmluvné strany sa predovšetkým dohodli na zintenzívnení zberu a analýzy údajov, čo umožní vypracovať národný akčný plán na zachovanie a riadenie populácií žralokov vo VHZ Kapverd.

2. Obe zmluvné strany dodržiavajú odporúčania a uznesenia ICCAT týkajúce sa zodpovedného riadenia rybolovu.
3. V súlade s článkom 4 dohody môžu zmluvné strany na základe odporúčaní a uznesení ICCAT a vzhľadom na najlepšie dostupné vedecké odporúčania zvolať po vzájomnej dohode spoločné vedecké kolégium s cieľom preskúmať stav hlavných druhov, na ktoré sa zameriavajú plavidlá Únie, najmä pelagických druhov žralokov. Výsledky zistené vedeckým kolégiom sa predkladajú spoločnému výboru, ktorý v prípade potreby prijme dodatočné opatrenia na zabezpečenie udržateľného riadenia rybolovných zdrojov lovených plavidlami Únie.
4. Vzhľadom na to, že hlbekomorské žraloky patria medzi druhy, ktoré môže flotila Únie uloviť pri rybolove tuniakov, a na zraniteľnosť týchto druhov, ako aj s prihliadnutím na vedecké odporúčania ICCAT, sa prípadom, keď plavidlá na lov lovnou šnúrou ulovia tieto druhy, venuje osobitná pozornosť v súlade so zásadou predbežnej opatrnosti. Obe zmluvné strany spolupracujú na tom, aby zlepšili dostupnosť a sledovanie vedeckých údajov týkajúcich sa lovených druhov.
5. Obe zmluvné strany vytvoria na tento účel mechanizmus prísneho monitorovania tohto rybolovu s cieľom zabezpečiť udržateľné využívanie tohto zdroja. Tento mechanizmus monitorovania sa opiera najmä o štvrťročnú výmenu údajov o úlovkoch žralokov. Ak tieto úlovky presiahnu za rok 30 % referenčnej tonáže uvedenej v článku 4 ods. 2 písm. a), zavedie sa posilnené monitorovanie založené na mesačnej výmene údajov a dôjde k dohode medzi zmluvnými stranami. V prípade, že tieto úlovky dosiahli za rok 40 % uvedenej referenčnej tonáže, spoločný výbor prijme v prípade potreby dodatočné opatrenia v oblasti riadenia na lepšiu reguláciu činnosti flotily plavidiel na lov lovnou šnúrou.
6. Spoločný výbor bude môcť rozhodnúť o úprave uvedeného mechanizmu monitorovania na základe výsledkov práce spoločného vedeckého kolégia.
7. Obe zmluvné strany spolupracujú v záujme posilnenia mechanizmov kontroly, inšpekcie a boja proti nezákonnému, nenahlásenému a neregulovanému rybolovu na Kapverdoch.

Článok 7

Revízia rybolovných možností a technických opatrení po vzájomnej dohode

1. Spoločný výbor bude môcť revidovať rybolovné možnosti uvedené v článku 3 a po vzájomnej dohode ich upravovať, ak sa v odporúčaniach a uzneseniach ICCAT potvrdí, že táto úprava zaručuje udržateľné riadenie rybolovných zdrojov uvedených v tomto protokole. V takom prípade sa finančný príspevok uvedený v článku 4 ods. 2 písm. a) upraví úmerne a *pro rata temporis* a do tohto protokolu a prílohy k nemu sa zapracujú potrebné zmeny.
2. Spoločný výbor môže v prípade potreby po vzájomnej dohode posúdiť a upraviť ustanovenia týkajúce sa podmienok vykonávania rybolovu a pravidiel vykonávania odvetvovej podpory uvedené v tomto protokole.

Článok 8

Podpora spolupráce medzi hospodárskymi subjektmi

1. Zmluvné strany spolupracujú na zlepšení možností vylodenia v kapverdských prístavoch.

2. Zmluvné strany sa usilujú vytvoriť priaznivé podmienky na podporu vzťahov medzi svojimi podnikmi v technickej, hospodárskej a obchodnej oblasti tým, že podporujú vytvorenie priaznivého prostredia na rozvoj obchodu a investícií.

Článok 9

Spolupráca v oblasti modrého hospodárstva

1. Zmluvné strany sa zaväzujú, že budú spolupracovať na podpore modrého hospodárstva, a to najmä v oblasti akvakultúry, námorného priestorového plánovania, energetiky, morských biotechnológií a ochrany morských ekosystémov.
2. Obe zmluvné strany sa zaväzujú, že budú podporovať investície do rybolovu a námorného hospodárstva v súlade s cieľmi Osobitného partnerstva medzi Kapverdmi a Európskou úniou.
3. Obe zmluvné strany spolupracujú s cieľom zvýšiť informovanosť európskych súkromných hospodárskych subjektov o obchodných a priemyselných príležitostiach v odvetví rybolovu a námorného hospodárstva na Kapverdoch.
4. Obe zmluvné strany spolupracujú s cieľom pripravovať spoločné opatrenia, vymieňať si informácie a správne postupy. Na tento účel sa dohodnú na vytvorení kontaktných miest a komunikačných mechanizmoch.

Článok 10

Pozastavenie vykonávania protokolu

1. Vykonávanie tohto protokolu vrátane vyplácania finančného príspevku môže byť pozastavené na podnet ktorejkoľvek zmluvnej strany, ak nastane jedna alebo viacero z týchto podmienok:
 - a) zásah vyššej moci alebo vznik neočakávaných okolností, ktoré bránia vykonávaniu rybolovných činností v kapverdskej VHZ;
 - b) podstatné zmeny vo vymedzení a vykonávaní rybárskej politiky jednej zo zmluvných strán, ktoré ovplyvňujú ustanovenia tohto protokolu;
 - c) začatie konzultačných mechanizmov stanovených v článku 96 Dohody z Cotonou súvisiacich s porušením základných a zásadných aspektov ľudských práv vymedzených v článku 9 uvedenej dohody;
 - d) ak Únia nezaplatí finančný príspevok stanovený v článku 4 ods. 2 písm. a) z iných dôvodov, ako sú dôvody stanovené v písm. c) tohto odseku;
 - e) medzi zmluvnými stranami došlo k závažnému a nevyriešenému sporu o uplatňovaní alebo výklade tohto protokolu.
2. Ak dôjde k pozastaveniu uplatňovania protokolu z iných dôvodov, ako sú dôvody uvedené v odseku 1 písm. c), príslušná zmluvná strana svoj zámer písomne oznámi, a to najmenej tri mesiace pred dátumom, ku ktorému má toto pozastavenie nadobudnúť účinnosť. Pozastavenie protokolu z dôvodov uvedených v odseku 1 písm. c) sa uplatňuje ihneď po prijatí rozhodnutia o pozastavení.
3. V prípade pozastavenia budú zmluvné strany naďalej viesť konzultácie s cieľom dosiahnuť zmier v príslušnom spore. Keď sa takéto riešenie dosiahne, uplatňovanie protokolu sa obnoví a výška finančného príspevku sa zníži úmerne a *pro rata*

temporis v závislosti od dĺžky obdobia, počas ktorého bolo uplatňovanie protokolu pozastavené.

Článok 11

Elektronická výmena údajov

1. Kapverdy a Únia sa zaväzujú, že sprevádzkujú a budú spravovať informačné systémy potrebné na elektronickú výmenu všetkých informácií a dokumentov súvisiacich s vykonávaním dohody.
2. Elektronická podoba dokumentu sa v každom ohľade pokladá za rovnocennú jeho papierovej verzii.
3. Kapverdy a Únia si bezodkladne navzájom oznamujú každú poruchu informačného systému. Informácie a dokumenty súvisiace s vykonávaním dohody sa potom automaticky zasielajú alternatívnym spôsobom komunikácie.

Článok 12

Dôvernosť údajov

1. Kapverdy a Európska únia sa zaväzujú, že všetky menovité údaje týkajúce sa plavidiel Európskej únie a ich rybolovných činností, ktoré získajú v rámci dohody, sa budú vždy dôsledne spracúvať v súlade so zásadami dôvernosti a ochrany údajov.
2. Obe zmluvné strany dbajú na to, aby sa v súlade s ustanoveniami komisie ICCAT pre túto oblasť verejnosti sprístupnili iba súhrnné údaje týkajúce sa rybolovných činností vo vodách Kapverd.
3. Údaje, ktoré možno považovať za dôverné, môžu príslušné orgány používať výlučne na vykonávanie dohody a na účely riadenia rybolovu, kontroly a dohľadu.

Článok 13

Uplatniteľné ustanovenia vnútroštátneho práva

1. Činnosti, ktoré rybárske plavidlá Únie vykonávajú vo vodách Kapverd v rámci tohto protokolu, sa riadia právnymi predpismi platnými na Kapverdoch, predovšetkým ustanoveniami plánu riadenia rybolovných zdrojov Kapverd, okrem prípadov, keď sa v dohode alebo v tomto protokole a v prílohe a dodatkoch k nemu nestanovuje inak.
2. Kapverdské orgány informujú Európsku komisiu o každej zmene alebo každom novom právnom predpise, ktoré sa vzťahujú na odvetvie rybolovu.

Článok 14

Vypovedanie protokolu

1. V prípade vypovedania tohto protokolu príslušná zmluvná strana písomne oznámi druhej zmluvnej strane svoj zámer vypovedať protokol najmenej šesť mesiacov pred dátumom, ku ktorému sa protokol vypovedá.
2. Odoslaním oznámenia podľa odseku 1 sa začínajú konzultácie medzi zmluvnými stranami.

Článok 15

Predbežné uplatňovanie

Tento protokol sa predbežne uplatňuje odo dňa jeho podpísania.

Článok 16

Nadobudnutie platnosti

Tento protokol nadobúda platnosť dňom, keď si zmluvné strany oznámia dokončenie postupov potrebných na tento účel.

Za Európsku úniu

Za Kapverdskú republiku

PRÍLOHA
PODMIENKY VYKONÁVANIA RYBOLOVU V KAPVERDSKEJ RYBOLOVNEJ
OBLASTI PLAVIDLAMI EURÓPSKEJ ÚNIE

KAPITOLA I
VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

1. URČENIE PRÍSLUŠNÉHO ORGÁNU

Na účely tejto prílohy, a ak nie je uvedené inak, každý odkaz na príslušný orgán Únie alebo Kapverd sa chápe takto:

- v prípade Únie: Európska komisia, prípadne zastúpená delegáciou Únie na Kapverdoch,
- v prípade Kapverd: ministerstvo zodpovedné za rybolov.

2. RYBOLOVNÁ OBLASŤ

Súradnice VHZ Kapverd sú uvedené v dodatku 1. Plavidlá Únie budú môcť vykonávať rybolovné činnosti za hranicami stanovenými pre každú kategóriu v dodatku 2, zatiaľ čo kapverdskí rybári si zachovávajú výhradné právo na rybolov v rámci týchto hraníc.

Kapverdy oznamujú vlastníkom plavidiel hranice oblastí so zákazom plavby a rybolovu pri vydaní oprávnenia na rybolov. Informujú aj Úniu.

3. URČENIE MIESTNEHO ZÁSTUPCU

Každé plavidlo Únie, ktoré má v úmysle vyloďovať alebo prekladať úlovok v niektorom z kapverdských prístavov, môže byť zastúpené zástupcom, ktorý má bydlisko na Kapverdoch.

4. BANKOVÝ ÚČET

Pred nadobudnutím platnosti tohto protokolu oznámia Kapverdy Únii údaje týkajúce sa bankových účtov, na ktoré sa musia uhradiť finančné sumy znášané plavidlami Únie v rámci dohody. Náklady spojené s bankovými prevodmi hradia vlastníci plavidiel.

KAPITOLA II
OPRÁVNENIA NA RYBOLOV
Oddiel 1: Uplatniteľné postupy

1. PODMIENKA ZÍSKANIA OPRÁVNENIA NA RYBOLOV – OPRÁVNENÉ PLAVIDLÁ

Oprávnenia na rybolov uvedené v článku 6 dohody sa vydávajú pod podmienkou, že plavidlo je zapísané v registri rybárskych plavidiel Únie a v súlade s ustanoveniami nariadenia (EÚ) 2017/2403 o udržiavaní riadení vonkajších rybárskych flotíl. Všetky predchádzajúce povinnosti týkajúce sa vlastníka plavidla, kapitána alebo samotného plavidla vyplývajúce z ich rybolovných činností na Kapverdoch v rámci dohody by mali byť splnené.

2. ŽIADOSŤ O OPRÁVNENIE NA RYBOLOV

Únia predkladá Kapverdskej republike žiadosť o oprávnenie na rybolov za každé plavidlo, ktoré má záujem vykonávať rybolov v rámci dohody, minimálne pätnásť pracovných dní pred prvým dňom požadovanej platnosti, a to na formulári uvedenom v dodatku 3. Žiadosť sa musí vyplniť na stroji alebo čitateľnými veľkými tlačенými písmenami.

V žiadosti o oprávnenie na rybolov musia byť jasne uvedené cieľové druhy.

Pri každej prvej žiadosti o oprávnenie na rybolov podľa platného protokolu alebo po technickej úprave predmetného plavidla sa k žiadosti priloží doklad o zaplatení paušálneho poplatku na obdobie platnosti požadovaného oprávnenia na rybolov, paušálneho príspevku pre pozorovateľov uvedeného v kapitole IX, ako aj:

- a) meno a adresa miestneho zástupcu plavidla (ak taký existuje);
- b) aktuálna farebná fotografia plavidla zboku s minimálnymi rozmermi 15 cm × 10 cm;
- c) akýkoľvek iný dokument osobitne požadovaný v rámci dohody.

Pri predlžovaní platnosti oprávnenia na rybolov podľa platného protokolu platí, že v prípade plavidla, ktorého technické špecifikácie sa nezmenili, stačí k žiadosti o predĺženie platnosti pripojiť potvrdenie o zaplatení povinného poplatku a paušálneho príspevku na náklady súvisiace s pozorovateľom.

3. VYDANIE OPRÁVNENIA NA RYBOLOV

Kapverdy vydajú Únii oprávnenie na rybolov tuniakov a príbuzných druhov („atum e afíns“) a iných druhov povolených v rámci protokolu do pätnástich pracovných dní od prijatia úplnej žiadosti.

V prípade predĺženia platnosti oprávnenia na rybolov počas obdobia vykonávania tohto protokolu musí nové oprávnenie na rybolov obsahovať jasný odkaz na pôvodné oprávnenie na rybolov.

Únia odovzdá oprávnenie na rybolov vlastníkovi plavidla alebo jeho zástupcovi. Ak sú príslušné pracoviská Únie zatvorené, Kapverdy môžu zaslať oprávnenie na rybolov priamo vlastníkovi plavidla alebo jeho zástupcovi a kópiu odovzdať Únii.

4. ZOZNAM PLAVIDIEL OPRÁVNENÝCH NA RYBOLOV

Po vydaní oprávnenia na rybolov Kapverdy bezodkladne zostavia pre každú kategóriu plavidiel konečný zoznam plavidiel oprávnených na rybolov v kapverdskej rybolovnej oblasti. Tento zoznam sa ihneď oznámi vnútroštátnemu orgánu poverenému kontrolou rybolovu a Únii.

5. PLATNOSŤ OPRÁVNENIA NA RYBOLOV

Oprávnenia na rybolov sú platné jeden rok s možnosťou predĺženia platnosti.

Na stanovenie začiatku platnosti sa pod pojmom obdobie jedného roka rozumie:

- a) v prvom roku vykonávania protokolu obdobie od dátumu nadobudnutia platnosti protokolu do 31. decembra toho istého roku;

- b) následne každý úplný kalendárny rok;
- c) v poslednom roku vykonávania protokolu obdobie od 1. januára do dátumu uplynutia platnosti tohto protokolu.

6. DRŽANIE OPRÁVNENIA NA RYBOLOV NA PALUBE

Kópia tohto oprávnenia na rybolov sa ihneď elektronicky zasiela Únii a vlastníkom plavidiel alebo ich miestnym zástupcom. Táto kópia sa musí nachádzať na palube a platí najviac 60 kalendárnych dní od dátumu vydania oprávnenia na rybolov. Po tejto lehote sa musí nachádzať na palube originál oprávnenia na rybolov.

7. PRENOS OPRÁVNENIA NA RYBOLOV

Každé oprávnenie na rybolov sa vystaví pre konkrétne plavidlo a je neprenosné. Na žiadosť Únie a v preukázanom prípade zásahu vyššej moci, ako napríklad strata alebo dlhodobejšia nečinnosť plavidla z dôvodu vážnej technickej poruchy, sa však oprávnenie plavidla na rybolov nahradí novým oprávnením na rybolov vydaným pre iné podobné plavidlo, ako je plavidlo, ktoré sa má nahradiť.

Prenos sa uskutoční tak, že vlastník plavidla alebo jeho zástupca na Kapverdoch odovzdá oprávnenie na rybolov, ktoré sa má nahradiť, a Kapverdy čo najrýchlejšie vystavia náhradné oprávnenie. Po vrátení oprávnenia, ktoré sa má nahradiť, sa náhradné oprávnenie bezodkladne vystaví vlastníkovi plavidla alebo jeho zástupcovi. Náhradné oprávnenie nadobúda platnosť v deň odovzdania oprávnenia, ktoré sa má nahradiť.

Kapverdy čo najrýchlejšie aktualizujú zoznam plavidiel oprávnených na rybolov. Nový zoznam sa ihneď oznámi vnútroštátnemu orgánu poverenému kontrolou rybolovu a Únii.

8. PODPORNÉ PLAVIDLÁ

Na žiadosť Európskej únie a po posúdení príslušnými orgánmi môžu Kapverdy opraviť rybolovné plavidlá Európskej únie, ktoré sú držiteľmi oprávnenia na rybolov, aby využívali služby podporných plavidiel.

Podporné plavidlá nemôžu byť vybavené na lov rýb. Nemožno ich využívať na doplnenie paliva ani na prekládku úlovkov.

Pre podporné plavidlá platia v uplatniteľnom rozsahu podmienky prenosu žiadostí o oprávnenie na rybolov podľa tejto kapitoly. Kapverdy zostavia zoznam oprávnených podporných plavidiel a bezodkladne ho oznámia Únii.

Na tieto plavidlá sa vzťahuje povinnosť zaplatiť ročný povinný poplatok vo výške 3 500 EUR.

Oddiel 2: Poplatky a preddavky

1. Poplatok, ktorý platia vlastníci plavidiel, je 70 EUR za tonu úlovku.
2. Oprávnenia na rybolov sa vydávajú po tom, ako budú príslušným kapverdským vnútroštátnym orgánom vopred uhradené paušálne poplatky, ktoré sa stanovujú takto:

- 6 510 EUR ročne v prípade plavidiel na lov tuniakov vakovou sieťou, čo zodpovedá tonáži 93 ton na plavidlo,
 - 1 400 EUR ročne v prípade plavidiel na lov tuniakov udicami, čo zodpovedá tonáži 20 ton na plavidlo,
 - 3 850 EUR ročne v prípade plavidiel na lov unášanými lovnými šnúrami, čo zodpovedá tonáži 55 ton na plavidlo.
3. Vopred uhradený paušálny poplatok zahŕňa všetky vnútroštátne a miestne dane okrem prístavných poplatkov, poplatkov za prekládku a nákladov na poskytovanie služieb. Za prvý a posledný rok sa vopred uhradený paušálny poplatok a jeho ekvivalent v tonáži za plavidlo vypočítajú *pro rata temporis* podľa počtu mesiacov, na ktoré sa vzťahuje oprávnenie.
 4. Únia zostaví pre každé plavidlo na základe jeho hlásení o úlovkoch konečné zúčtovanie povinných poplatkov, ktoré má plavidlo zaplatiť za rybolovnú sezónu za predchádzajúci kalendárny rok. Únia oznámi toto konečné zúčtovanie Kapverdom a vlastníkovi plavidla prostredníctvom členských štátov do 30. apríla prebiehajúceho roka. Kapverdy môžu na základe dôkazných prostriedkov vzniesť námietky proti konečnému zúčtovaniu, a to do 30 dní od jeho doručenia. V prípade nezhody zmluvné strany uskutočnia konzultácie v rámci spoločného výboru. Ak Kapverdy nepredložia do tridsiatich dní námietku, konečné zúčtovanie sa považuje za prijaté.
 5. Ak je konečné zúčtovanie vyššie ako paušálny poplatok uhradený vopred v snahe získať oprávnenie na rybolov, vlastník plavidla uhradí rozdiel Kapverdom do 45 dní, pokiaľ nevznesie námietku. Ak je však konečné zúčtovanie nižšie ako vopred uhradený paušálny poplatok, zvyšnú sumu už vlastník plavidla nemôže dostať späť.

KAPITOLA III

TECHNICKÉ OCHRANNÉ OPATRENIA

Technické opatrenia, ktoré z hľadiska rybolovnej oblasti, rybárskeho výstroja a vedľajších úlovkov platia pre plavidlá, ktoré sú držiteľmi oprávnenia na rybolov, sú pre každú kategóriu rybolovu vymedzené v dodatku 2.

Plavidlá dodržiavajú všetky odporúčania ICCAT. V súlade s nimi sa zmluvné strany usilujú o zníženie množstva náhodných úlovkov korytnačiek, morských vtákov a iných necieľových druhov. Plavidlá Únie dbajú na to, aby sa tieto náhodné úlovky vypustili späť s cieľom maximalizovať šance týchto druhov na prežitie.

KAPITOLA IV

HLÁSENIA O ÚLOVKOCH

1. Kapitán rybárskeho plavidla EÚ, ktoré vykonáva rybolov podľa dohody, vedie rybársky denník v súlade s platnými uzneseniami a odporúčaniami ICCAT. Za presnosť údajov zaznamenaných v elektronickom rybárskom denníku zodpovedá kapitán.
2. Každé rybárske plavidlo Únie, ktorému bolo vydané oprávnenie v zmysle tohto protokolu, musí byť vybavené elektronickým systémom (ďalej len „systém ERS“)

schopným zaznamenávať a prenášať údaje o rybolovnej činnosti daného plavidla (ďalej len „údaje ERS“).

3. Plavidlo, ktoré je držiteľom oprávnenia v zmysle tohto protokolu a ktoré nie je vybavené systémom ERS alebo ktorého systém ERS je nefunkčný, nie je oprávnené vstúpiť do kapverdskej rybolovnej oblasti a vykonávať v nej rybolovné činnosti.
4. Pravidlá oznamovania úlovkov sú uvedené v dodatku 5.
5. Plavidlo zasiela údaje ERS svojmu vlajkovému štátu, ktorý zabezpečí ich automatické sprístupnenie Kapverdom. Vlajkový štát zabezpečuje príjem a zaznamenanie týchto údajov v informačnej databáze, ktorá umožňuje bezpečné uloženie týchto údajov minimálne počas 36 mesiacov.
6. Vlajkový štát a Kapverdy si zabezpečia hardvérové a softvérové vybavenie potrebné na automatické zasielanie údajov ERS.
7. Na zasielanie údajov ERS sa musia v záujme štandardizovanej výmeny údajov o rybolove používať elektronické komunikačné prostriedky spravované Európskou komisiou.
8. V prípade nedodržania ustanovení týkajúcich sa nahlasovania úlovkov môžu Kapverdy pozastaviť platnosť oprávnenia na rybolov príslušného plavidla až do podania chýbajúcich hlásení o úlovkoch a môže penalizovať vlastníka plavidla podľa príslušných ustanovení platných vnútroštátnych právnych predpisov. Ak sa porušenie predpisov zopakuje, Kapverdy môžu zamietnuť predĺženie platnosti oprávnenia na rybolov. Kapverdy bezodkladne informujú Úniu o každej sankcii uloženej v tejto súvislosti.
9. Vlajkový štát i Kapverdy vymenujú na svojej strane osobu zodpovednú za ERS, ktorá bude slúžiť ako kontaktná osoba pre otázky týkajúce sa vykonávania tohto protokolu. Vlajkový štát a Kapverdy si oznámia kontaktné údaje o osobách zodpovedných za ERS a v prípade potreby tieto informácie bezodkladne aktualizujú.

KAPITOLA V

VYLODENIE A PREKLÁDKA

1. Oznámenie

Kapitán plavidla Únie, ktoré plánuje vylodenie v niektorom prístave na Kapverdoch, alebo prekládku úlovkov vylovených v kapverdskej rybolovnej oblasti, musí minimálne dvadsaťštyri hodín pred vylodením alebo prekládkou Kapverdom oznámiť:

- a) názov rybárskeho plavidla, ktoré má vykonať vylodenie alebo prekládku;
- b) prístav vylodenia alebo prekládky;
- c) predpokladaný dátum a hodinu vylodenia alebo prekládky;
- d) množstvo (vyjadrené v kilogramoch živej hmotnosti, alebo v prípade potreby ako počet rýb) každého druhu rýb, ktorý sa má vylodiť alebo preložiť (identifikovaný trojmiestnym alfabetickým kódom FAO);
- e) v prípade prekládky názov prijímajúceho plavidla;
- f) zdravotné osvedčenie prijímajúceho plavidla.

Samotná prekládka sa musí vykonať vo vodách kapverdského prístavu oprávneného na tento účel. Prekládka na mori je zakázaná.

V prípade nedodržania týchto ustanovení sa uplatnia relevantné sankcie stanovené v kapverdských právnych predpisoch.

2. Podpora vylození

Obe zmluvné strany spolupracujú v snahe prispieť k rozvoju odvetvia rybolovu na Kapverdoch a posilniť hospodársky a sociálny vplyv dohody, najmä zvýšením počtu vylození flotilou Únie a zhodnocovaním produktov rybolovu.

Vlastníci plavidiel loviacich tuniakov sa snažia vyloziť časť úlovkov chytených v kapverdských vodách. Vylozené úlovky sa môžu predávať miestnym podnikom za ceny určené na základe rokovaní medzi hospodárskymi subjektmi.

Vykonávanie stratégie určenej na zvýšenie počtu vylození a skutočné sfunkčnenie prístavných a spracovateľských infraštruktúr bude pravidelne monitorovať spoločný výbor po konzultácii so zainteresovanými stranami.

KAPITOLA VI KONTROLA A INŠPEKCIA

1. Vstup do oblasti a výstup z nej

Každý vstup plavidla Únie, ktoré je držiteľom oprávnenia na rybolov, do kapverdskej rybolovnej oblasti alebo výstup z nej sa musí oznámiť Kapverdom do troch hodín pred vstupom alebo výstupom.

Pri oznamovaní svojho vstupu alebo výstupu plavidlo oznamuje predovšetkým:

- a) predpokladaný dátum, hodinu a miesto prechodu;
- b) množstvo každého druhu na palube, ktorý je označený svojím trojmiestnym alfabetickým kódom FAO, vyjadrené v kilogramoch živej hmotnosti alebo v prípade potreby počtom jedincov;
- c) obchodnú úpravu produktov.

2. Hlásenia o polohe plavidiel – systém VMS

Každé plavidlo Únie, ktoré získalo povolenie podľa tohto protokolu, musí byť vybavené systémom satelitného monitorovania plavidiel (ďalej len „VMS“, Vessel Monitoring System – VMS) v súlade so špecifikáciami stanovenými v dodatku 4.

Je zakázané premiestniť, odpojiť, zničiť, poškodiť alebo znefunkčniť systém na nepretržité určovanie polohy prostredníctvom satelitného prístroja na palube plavidla určený na zasielanie údajov, ako aj svojvoľne meniť, obchádzať alebo falšovať údaje vysielané alebo zaznamenávané týmto systémom.

Hlásenie sa prednostne vykonáva pomocou systému ERS/VMS alebo, v prípade poruchy systému ERS/VMS, e-mailom, faxom alebo rádiokomunikačným zariadením. Kapverdy bezodkladne oznamujú dotknutým plavidlám a Únii každú zmenu elektronickej adresy, telefónneho čísla alebo vysielacej frekvencie.

Keď sa plavidlá Únie, ktoré sú držiteľmi oprávnenia na rybolov, nachádzajú v kapverdskej rybolovnej oblasti, musia byť vybavené systémom satelitného monitorovania plavidiel (Vessel Monitoring System – VMS), ktorý nepretržite a automaticky každú hodinu hlási ich polohu stredisku monitorovania rybolovu (ďalej len „stredisko FMC“) ich vlajkového štátu.

Každé hlásenie o polohe musí obsahovať:

- a) identifikáciu plavidla;
- b) poslednú zemepisnú polohu plavidla (zemepisnú dĺžku a zemepisnú šírku), pričom odchýlka polohy musí byť menšia ako 500 metrov a interval spoľahlivosti merania 99 %;
- c) dátum a hodinu zaznamenania polohy;
- d) rýchlosť a kurz plavidla;
- e) musí sa poskytnúť vo formáte, ktorý je uvedený v dodatku 4.

Každé plavidlo prichytené pri rybolovnej činnosti v kapverdskej rybolovnej oblasti bez toho, aby predtým oznámilo svoju prítomnosť v danej oblasti, sa považuje za plavidlo vykonávajúce rybolov bez oprávnenia.

3. Inšpekcie

Inšpekciu plavidiel Európskej únie, ktoré sú držiteľom oprávnenia na rybolov, vykonávajú na mori v kapverdskej rybolovnej oblasti alebo v prístave kapverdské plavidlá a inšpektori, ktorí sa dajú jasne identifikovať ako osoby poverené kontrolou rybolovu.

Skôr než kapverdskí inšpektori vstúpia na palubu, informujú plavidlo Únie o svojom rozhodnutí vykonať inšpekciu. Inšpekciu vykonávajú najviac dvaja inšpektori, ktorí budú musieť pred vykonaním inšpekcie preukázať svoju totožnosť a kvalifikáciu inšpektorov.

Kapverdskí inšpektori nezostanú na palube plavidla Únie dlhšie, ako je potrebné na vykonanie úloh spojených s inšpekciou. Inšpekciu budú viesť tak, aby minimalizovali vplyv na plavidlo, na jeho rybolovnú činnosť a náklad.

Kapverdy môžu oprávniť EÚ, aby sa zúčastnila inšpekcie na mori ako pozorovateľ.

Kapitán plavidla Únie uľahčuje nalodenie a prácu kapverdských inšpektorov.

Na konci každej inšpekcie vypracujú kapverdskí inšpektori inšpekčnú správu. Kapitán plavidla EÚ má právo doplniť do nej pripomienky. Inšpekčnú správu podpisuje inšpektor, ktorý ju vypracoval, a kapitán plavidla Únie.

Predtým ako inšpektori opustia plavidlo, odovzdajú Kapverdom jednu kópiu inšpekčnej správy kapitánovi plavidla Únie. Kapverdy zašlú kópiu inšpekčnej správy Únii do 8 dní odo dňa inšpekcie.

KAPITOLA VII

PORUŠENIE PREDPISOV

1. Postup v prípade porušenia predpisov

Každé porušenie predpisov plavidlom Únie, ktoré je držiteľom oprávnenia na rybolov v súlade s touto prílohou, sa musí uviesť v inšpekčnej správe.

Podpisom kapitána na inšpekčnej správe nie je dotknuté právo vlastníka plavidla na obhajobu počas konania o porušení predpisov.

2. Zadržanie plavidla – informačné stretnutie

Ak to platné právne predpisy Kapverd v prípade odhaleného porušenia predpisov stanovujú, plavidlu Únie, ktoré porušilo predpisy, možno nariadiť, aby pozastavilo rybolovnú činnosť, a pokiaľ sa nachádza na mori, aby sa dostavilo do kapverdského prístavu.

Kapverdy oznámia Únii najneskôr do jedného pracovného dňa každé zadržanie plavidla Únie, ktoré je držiteľom oprávnenia na rybolov. Toto oznámenie musí obsahovať dôvody zadržania plavidla.

Kapverdy pred prijatím akéhokoľvek opatrenia proti plavidlu, kapitánovi, posádke alebo nákladu, s výnimkou opatrení zameraných na zabezpečenie dôkazov, zorganizujú na žiadosť Únie do jedného pracovného dňa od oznámenia o zastavení plavidla informačné stretnutie, na ktorom objasnenia skutočnosti, na základe ktorých bolo plavidlo zadržané, a vysvetlia ďalšie prípadné kroky. Na tomto informačnom stretnutí sa môže zúčastniť zástupca vlajkového štátu plavidla.

3. Sankcia za porušenie predpisov – zmierovacie konanie

Sankciu za odhalené porušenie predpisov stanovujú Kapverdy podľa ustanovení platných vnútroštátnych právnych predpisov.

Ak je na urovanie porušenia predpisov potrebné súdne konanie, pričom porušenie predpisov nepredstavuje trestný čin, začne sa ešte pred súdnym konaním medzi Kapverdmi a Úniou zmierovací postup na stanovenie podmienok a stupňa sankcie. Na tomto zmierovacom postupe sa môže zúčastniť zástupca vlajkového štátu plavidla. Zmierovací postup sa skončí najneskôr tri dni po oznámení o zastavení plavidla.

4. Súdne konanie – banková záruka

Ak situáciu nemožno vyriešiť zmierovacím konaním a porušenie predpisov sa rieši pred príslušným súdom, vlastník plavidla, ktoré porušilo predpisy, zloží v banke určenej Kapverdmi bankovú záruku, ktorej výška, stanovená Kapverdmi, pokrýva náklady spojené so zadržaním plavidla, odhadovanú pokutu a prípadné odškodné. Bankovú záruku nemožno uvoľniť skôr, ako sa skončí súdne konanie.

Banková záruka sa uvoľní a vráti vlastníkovi plavidla ihneď po vyhlásení rozsudku:

- a) v plnej výške, ak nebola uložená žiadna sankcia;
- b) vo výške zostatku, ak sankciu predstavuje pokuta, ktorá je nižšia ako výška bankovej záruky.

Kapverdy informujú Úniu o výsledku súdneho konania do ôsmich dní od vynesenia rozsudku.

5. Prepustenie plavidla a posádky

Plavidlo a jeho posádka môžu opustiť prístav ihneď po uhradení pokuty stanovenej v rámci zmierovacieho postupu alebo ihneď po zložení bankovej záruky.

KAPITOLA VIII

NALODENIE NÁMORNÍKOV

1. Počet námorníkov, ktorí sa majú nalodiť

Počas rybárskeho hospodárskeho roka v kapverdskej rybolovnej oblasti nalodujú plavidlá Únie kapverdských námorníkov v takýchto počtoch:

- a) flotila plavidiel na lov tuniakov vakovou sieťou nalodí najmenej šesť námorníkov;
- b) flotila plavidiel na lov tuniakov udicami nalodí najmenej dvoch námorníkov;
- c) flotila plavidiel na lov unášanými lovnými šnúrami nalodí najmenej piatich námorníkov.

Vlastníci plavidiel Únie sa snažia nalodiť aj ďalších kapverdských námorníkov.

2. Slobodný výber námorníkov

Kapverdy vedú zoznam kvalifikovaných kapverdských námorníkov, ktorých možno nalodiť na plavidlá Únie.

Vlastník plavidla alebo jeho zástupca si slobodne vyberajú kapverdských námorníkov z tohto zoznamu, ktorí sa majú nalodiť, a oznámi Kapverdom ich zápis ako členov posádky.

3. Zmluvy námorníkov

Pracovnú zmluvu kapverdských námorníkov uzatvára vlastník plavidla alebo jeho zástupca a námorník, ktorého môžu zastupovať odbory. Potvrdí ju námorný úrad Kapverd. Stanovuje sa v nej najmä dátum a prístav nalodenia.

Zmluva zaručuje námorníkovi výhody systému sociálneho zabezpečenia, ktorý sa na neho na Kapverdoch vzťahuje. Zahŕňa životné, zdravotné a úrazové poistenie.

Kópiu zmluvy dostanú všetci signatári.

Kapverdským námorníkom sa priznávajú základné práva pri práci stanovené v deklarácii Medzinárodnej organizácie práce (ILO). Predovšetkým ide o slobodu združovania a skutočné uznanie práva na kolektívne vyjednávanie, ako aj o odstránenie diskriminácie v súvislosti so zamestnaním a povoláním.

4. Mzda námorníkov

Mzdu kapverdských námorníkov znáša vlastník plavidla. Jej výška sa stanoví pred vydaním oprávnenia na rybolov na základe vzájomnej dohody medzi vlastníkom plavidla alebo jeho zástupcom a Kapverdmi.

Mzda nemôže byť nižšia ako mzda členov posádky vnútroštátnych plavidiel, ani nižšia ako normy Medzinárodnej organizácie práce.

5. Povinnosti námorníka

Námorník sa musí dostaviť ku kapitánovi určeného plavidla deň pred dátumom nalodenia uvedeným v jeho zmluve. Kapitán informuje námorníka o dátume a čase nalodenia. Ak sa námorník práce vzdá alebo sa nedostaví v stanovený deň a hodinu svojho nalodenia, považuje sa jeho zmluva za neplatnú a vlastník plavidla je automaticky zbavený svojej

povinnosti nalodiť ho. V takom prípade nepodlieha vlastník plavidla žiadnej finančnej pokute alebo kompenzačnej platbe.

6. Nenalodenie námorníkov

Vlastníci plavidiel, ktorí nenalodia kapverdských námorníkov, zaplatia do 30. septembra prebiehajúceho roku za každého námorníka s ohľadom na počet stanovený na začiatku tejto kapitoly paušálnu sumu 20 EUR za deň prítomnosti ich plavidiel v kapverdskej rybolovnej oblasti.

KAPITOLA IX

POZOROVATELIA

1. Pozorovanie rybolovných činností

Až do začiatku uplatňovania systému regionálnych pozorovateľov budú plavidlá, ktoré sú oprávnené vykonávať rybolov v kapverdskej rybolovnej oblasti v rámci tejto dohody, nalodovať namiesto regionálnych pozorovateľov určených Kapverdmi v súlade s pravidlami stanovenými v tejto kapitole.

Na plavidlá, ktoré sú držiteľmi oprávnenia na rybolov, sa v rámci dohody uplatňuje režim pozorovania ich rybolovných činností.

Tento režim pozorovania je v súlade s ustanoveniami uvedenými v odporúčaniach ICCAT.

2. Určené plavidlá a určení pozorovatelia

Kapverdy určia plavidlá Únie, ktoré musia nalodiť pozorovateľa, ako aj pozorovateľa, ktorý je im pridelený, najneskôr pätnásť dní pred stanoveným dátumom nalodenia pozorovateľa.

V čase vydania oprávnenia na rybolov Kapverdy informujú Úniu a vlastníka plavidla alebo jeho agenta o určených plavidlách a pozorovateľoch, ako aj o čase, ktorý má pozorovateľ stráviť na palube každého plavidla. Kapverdy bezodkladne informujú Úniu a vlastníka plavidla alebo jeho agenta o každej zmene určených plavidiel a pozorovateľov.

Kapverdy sa budú usilovať, aby neurčili pozorovateľov pre plavidlá, ktoré už na palube majú pozorovateľa alebo už podliehajú oficiálnej povinnosti nalodiť na palubu počas príslušného rybárskeho hospodárskeho roka pozorovateľa v rámci ich činností v iných rybolovných oblastiach ako na Kapverdoch.

Pozorovatelia na palube nestrávia viac času, ako potrebujú na vykonanie svojich úloh.

3. Paušálny finančný príspevok

V čase platby poplatku uhradí vlastník plavidla Kapverdom za každé plavidlo paušálnu sumu 200 EUR na rok.

4. Mzda pozorovateľa

Mzdu a príspevky na sociálne zabezpečenie pozorovateľa hradia Kapverdy.

5. Podmienky nalodenia

Podmienky nalodenia pozorovateľa, najmä dĺžka jeho prítomnosti na palube, sa stanovujú spoločnou dohodou medzi vlastníkom plavidla alebo jeho zástupcom a Kapverdmi.

K pozorovateľovi sa na palube plavidla pristupuje ako k dôstojníkovi. Pri ubytovaní pozorovateľa na palube sa však zohľadňuje technické vybavenie plavidla.

Náklady na ubytovanie a stravu na palube plavidla znáša vlastník plavidla.

Kapitán prijíma všetky opatrenia v rámci svojej právomoci, aby zaručil fyzickú a psychickú bezpečnosť pozorovateľa.

Pozorovateľ disponuje všetkými prostriedkami potrebnými na vykonávanie svojich úloh. Má prístup ku komunikačným prostriedkom, k dokumentom týkajúcim sa rybolovných činností plavidla, najmä rybárskemu denníku a navigačnej knihe, ako aj častiam plavidla, ktoré priamo súvisia s jeho úlohami.

6. Povinnosti pozorovateľa

Pozorovateľ na palube:

- a) vykonáva všetky príslušné opatrenia, aby neprerušil ani nenarušil rybolovné činnosti;
- b) berie ohľad na majetok a vybavenie, ktoré sa nachádzajú na palube;
- c) zachováva dôvernosť všetkých dokumentov, ktoré patria plavidlu.

7. Nalodenie a vylodenie pozorovateľa

Pozorovateľ sa nalodí v prístave, ktorý vyberie vlastník plavidla.

Vlastník plavidla alebo jeho zástupca oznámia Kapverdom dátum, čas a prístav nalodenia pozorovateľa 10 dní pred nalodením. Ak sa pozorovateľ nalodí v cudzine, jeho náklady na cestu do prístavu nalodenia znáša vlastník plavidla.

Ak sa pozorovateľ nedostaví k nalodeniu do 12 hodín po stanovenom dátume a hodine, vlastníkovi plavidla automaticky zaniká povinnosť nalodiť tohto pozorovateľa. Môže slobodne opustiť prístav a začať rybolovné činnosti.

Ak sa pozorovateľ nevylodil v kapverdskom prístave, vlastník plavidla na svoje náklady zaistí čo najrýchlejší návrat pozorovateľa na Kapverdy.

8. Úlohy pozorovateľa

Pozorovateľ plní tieto úlohy:

- a) pozoruje rybolovné činnosti plavidla;
- b) overuje polohu plavidla počas jeho rybolovných činností;
- c) v rámci vedeckého programu odoberá biologické vzorky;
- d) vypracúva súpis použitého rybárskeho výstroja;
- e) preveruje údaje o úlovkoch vykonaných v kapverdskej rybolovnej oblasti zaznamenaných v lodnom denníku;
- f) overuje percentuálny podiel vedľajších úlovkov a vykonáva odhad odhodnených úlovkov;
- g) minimálne raz týždenne oznamuje svoje zistenia rádiokomunikačným zariadením, faxom alebo elektronickou poštou, pokiaľ plavidlo vykonáva rybolovné činnosti v

kapverdskej rybolovnej oblasti vrátane objemu hlavného a vedľajšieho úlovku na palube.

9. Správa pozorovateľa

Pozorovateľ pred opustením plavidla predloží kapitánovi plavidla správu o svojich zisteniach. Kapitán plavidla má právo doplniť do správy pozorovateľa svoje pripomienky. Správu podpisuje pozorovateľ a kapitán. Kapitán dostane od pozorovateľa jednu kópiu správy.

Pozorovateľ odovzdá svoju správu Kapverdom, ktoré zašlú jednu kópiu tejto správy Únii do ôsmich dní od vylodenia pozorovateľa.

DODATKY K PRÍLOHE

Dodatok 1 – Kapverdská rybolovná oblasť

Dodatok 2 – Technické ochranné opatrenia

Dodatok 3 – Formulár žiadosti o oprávnenie na rybolov

Dodatok 4 – Systém monitorovania plavidiel (VMS)

Dodatok 5 – Zavedenie elektronického systému na prenos údajov o rybolovných činnostiach (systém ERS)

Dodatok 1

Kapverdská rybolovná oblasť

Kapverdská rybolovná oblasť siaha do 200 námorných míľ od týchto základných línií:

Bod	Severná zemepisná šírka	Západná zemepisná dĺžka	Ostrov
A.	14° 48' 43,17"	24° 43' 48,85"	I. Brava
C-P1 a Rainha	14° 49' 59,10"	24° 45' 33,11"	—
C-P1 a Faja	14° 51' 52,19"	24° 45' 09,19"	—
D-P1 Vermelhoria	16° 29' 10,25"	24° 19' 55,87"	S. Nicolau
E.	16° 36' 37,32"	24° 36' 13,93"	Ilhéu Raso
F-P1 a da Peça	16° 54' 25,10"	25° 18' 11,00"	Santo Antão
F.	16° 54' 40,00"	25° 18' 32,00"	—
G-P1 a Camarín	16° 55' 32,98"	25° 19' 10,76"	—
H-P1 a Preta	17° 02' 28,66"	25° 21' 51,67"	—
I-P1 A Mangrade	17° 03' 21,06"	25° 21' 54,44"	—
J-P1 a Portinha	17° 05' 33,10"	25° 20' 29,91"	—
K-P1 a do Sol	17° 12' 25,21"	25° 05' 56,15"	—
L-P1 a Sinagoga	17° 10' 41,58"	25° 01' 38,24"	—
M-Pta Espechim	16° 40' 51,64"	24° 20' 38,79"	S. Nicolau
N-Pta Norte	16° 51' 21,13"	22° 55' 40,74"	Sal
O-Pta Casaca	16° 50' 01,69"	22° 53' 50,14"	—
P-Ilhéu Cascalho	16° 11' 31,04"	22° 40' 52,44"	Boa Vista
Pl-Ilhéu Baluarte	16° 09' 05,00"	22° 39' 45,00"	—
Q-Pta Roque	16° 05' 09,83"	22° 40' 26,06"	—
R-Pta Flamengas	15° 10' 03,89"	23° 05' 47,90"	Maio
S.	15° 09' 02,21"	23° 06' 24,98"	Santiago
T.	14° 54' 10,78"	23° 29' 36,09"	—
U-D. Maria Pia	14° 53' 50,00"	23° 30' 54,50"	I. de Fogo
V-Pta Pesqueiro	14° 48' 52,32"	24° 22' 43,30"	I. Brava
X-Pta Nho Martinho	14° 48' 25,59	24° 42' 34,92"	—
≡ ^	14° 48' 43,17"	24° 43' 48,85"	

V súlade so zmluvou podpísanou 17. februára 1993 medzi Kapverdskou republikou a Senegalskou republikou je námorná hranica so Senegalom vymedzená týmito bodmi:

Bod	Severná zemepisná šírka	Západná zemepisná dĺžka
A	13° 39' 00"	20° 04' 25"
B	14° 51' 00"	20° 04' 25"
C	14° 55' 00"	20° 00' 00"
D	15° 10' 00"	19° 51' 30"
E	15° 25' 00"	19° 44' 50"
F	15° 40' 00"	19° 38' 30"
G	15° 55' 00"	19° 35' 40"
H	16° 04' 05"	19° 33' 30"

V súlade so zmluvou podpísanou medzi Kapverdskou republikou a Mauritánskou islamskou republikou je námorná hranica medzi týmito dvomi krajinami vymedzená týmito bodmi:

Bod	Severná zemepisná šírka	Západná zemepisná dĺžka
H	16° 04,0'	019° 33,5'
I	16° 17,0'	019° 32,5'
J	16° 28,5'	019° 32,5'
K	16° 38,0'	019° 33,2'
L	17° 00,0'	019° 32,1'
M	17° 06,0'	019° 36,8'
N	17° 26,8'	019° 37,9'
O	17° 31,9'	019° 38,0'
P	17° 44,1'	019° 38,0'
Q	17° 53,3'	019° 38,0'
R	18° 02,5'	019° 42,1'
S	18° 07,8'	019° 44,2'
T	18° 13,4'	019° 47,0'
U	18° 18,8'	019° 49,0'
V	18° 24,0'	019° 51,5'
X	18° 28,8'	019° 53,8'
Y	18° 34,9'	019° 56,0'
Z	18° 44,2'	020° 00,0'

Technické ochranné opatrenia

1. Opatrenia uplatniteľné na všetky kategórie:

a) Zakázané druhy:

V súlade s Dohovorom o sťahovavých druhoch a uzneseniami ICCAT je rybolov manty *Manta birostris*, obroňa sťahovavého (*Cetorhinus maximus*), lamny veľkej (*Carcharodon carcharias*), alopie okatej (*Alopias superciliosus*), mlatkohlavovitých čelade *Sphyrnidae* (okrem mlatkohlava obločelého), žraloka dlhoplútvého (*Carcharhinus longimanus*) a žraloka hodvábneho (*Carcharhinus falciformis*) zakázaný.

V súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi Kapverd je zakázaný rybolov veľžraloka bodkovaného (*Rhincondon typus*). Zákaz odstraňovania žraločích plutiev:

Zakazuje sa odstraňovanie žraločích plutiev na palube plavidiel a ich držanie na palube, prekládka alebo vylodenie. Bez toho, aby bol dotknutý predchádzajúci bod, sa v snahe uľahčiť skladovanie na palube môžu žraločíe plutvy čiastočne narezať a zložiť k jeho telu, ale nesmú sa oddeliť od tela pred vylodením.

b) Prekládky na mori:

Prekládka na mori je zakázaná. Samotná prekládka sa musí vykonať vo vodách kapverdského prístavu oprávneného na tento účel.

2. Osobitné opatrenia

KARTA 1: PLAVIDLÁ NA LOV TUNIAKOV UDICAMI

1. Rybolovná oblasť: viac ako 12 námorných míľ od základnej línie.
2. Povolený rybársky výstroj: udice.
3. *Cieľové druhy: tuniak žltoplutvý (Thunnus albacares), tuniak okatý (Thunnus obesus), tuniak pruhovaný (Katsuwonus pelamis).*

Vedľajšie úlovky: dodržiavanie odporúčaní ICCTA a FAO.

KARTA 2: PLAVIDLÁ NA LOV TUNIAKOV VAKOVOU SIEŤOU

1. Rybolovná oblasť: viac ako 18 námorných míľ od základnej línie so zreteľom na súostrovný charakter kapverdскеj rybolovnej oblasti.
2. Povolený rybársky výstroj: vaková sieť.
3. *Cieľové druhy: tuniak žltoplutvý (Thunnus albacares), tuniak okatý (Thunnus obesus), tuniak pruhovaný (Katsuwonus pelamis).*

Vedľajšie úlovky: dodržiavanie odporúčaní ICCTA a FAO.

KARTA 3: PLAVIDLÁ NA LOV UNÁŠANÝMI LOVNÝMI ŠNÚRAMI

1. Rybolovná oblasť: viac ako 18 námorných míľ od základnej línie.
2. Povolený rybársky výstroj: unášaná lovná šnúra.

3. Cieľové druhy: mečiar veľký (*Xiphias gladius*), žralok modrý (*Prionace glauca*), tuniak žltoplutvý (*Thunnus albacares*), tuniak okatý (*Thunnus obesus*).

Vedľajšie úlovky: dodržiavanie odporúčaní ICCTA a FAO.

3. Aktualizácia

Obe zmluvné strany sa v rámci spoločného výboru radia s cieľom aktualizovať tieto technické ochranné opatrenia na základe vedeckých odporúčaní.

Formulár žiadosti o oprávnenie na rybolov

DOHODA O RYBOLOVE MEDZI KAPVERDAMI – EURÓPSKOU ÚNIOU

I. ŽIADATEĽ

1. Meno žiadateľa:
2. Názov organizácie výrobcov (OV) alebo meno/názov vlastníka plavidla:
3. Adresa OV alebo vlastníka plavidla:
4. Tel. č.: Fax: E-mail:
5. Meno kapitána: Štátna príslušnosť: E-mail:
6. Meno a adresa miestneho zástupcu:

II. IDENTIFIKÁCIA PLAVIDLA

7. Názov plavidla:
8. Vlajkový štát: Prístav registrácie:
9. Vonkajšie označenie: MMSI: Číslo IMO:
10. Dátum registrácie súčasnej vlajky (DD/MM/RRRR): .../.../...
Predchádzajúci vlajkový štát (ak existoval):
11. Miesto stavby plavidla: Dátum (DD/MM/RRRR): .../.../...
12. Rádiová volacia frekvencia: HF: VHF:
13. Satelitné tel. č. plavidla: IRCS:

III. TECHNICKÉ ÚDAJE PLAVIDLA

14. Najväčšia dĺžka plavidla (v metroch): Najväčšia šírka plavidla (v metroch):
Priestornosť (vyjadrená v GT v súlade s Londýnskym dohovorom):
15. Typ motora: Výkon motora (v kW):
16. Počet členov posádky:
17. Spôsob konzervovania na palube: ľad ☐ chladenie ☐ kombinácia ☐
18. mrazenie ☐
19. Denná (24 h) kapacita spracovania v tonách:
Počet úložných priestorov pre ryby: Celková kapacita úložných priestorov pre ryby
(v m³):
20. VMS. Údaje o automatickom lokalizačnom zariadení:

Výrobca: Model: Sériové číslo:

Verzia softvéru: Satelitný operátor (MCSP):

IV. RYBOLOVNÁ ČINNOSŤ

21. Povolený rybársky výstroj: Ů vaková sieť Ů lovné šnúry Ů udice.
22. Miesto vylodenia úlovkov:
23. Obdobie platnosti požadovanej licencie od (DD/MM/RRRR) .../.../... do (DD/MM/RRRR) .../.../...

Svojím podpisom potvrdzujem, že informácie uvedené v tejto žiadosti sú pravdivé a správne a sú poskytnuté v dobrej viere.

Miesto a dátum:

Podpis žiadateľa:

SYSTÉM MONITOROVANIA PLAVIDIEL (VMS)

1. Hlásenia o polohe plavidiel – systém VMS

Prvá poloha zaznamenaná po vstupe do kapverdskej rybolovnej oblasti sa označí kódom „ENT“. Všetky nasledujúce polohy sa označia kódom „POS“ okrem prvej polohy zaznamenatej po výstupe z kapverdskej rybolovnej oblasti, ktorá sa označí kódom „EXI“.

Stredisko FMC vlajkového štátu zabezpečuje automatické spracovanie a v prípade potreby elektronické zasielanie hlásení o polohe. Hlásenia o polohe sa musia zaznamenávať zabezpečeným spôsobom a uchovávať tri roky.

2. Zasielanie údajov plavidlom v prípade poruchy systému VMS

Kapitán sa musí neustále uistiť ovať, že systém VMS jeho plavidla je plne funkčný a že hlásenia o polohe sa správne zasielajú do strediska FMC vlajkového štátu.

V prípade poruchy sa systém VMS plavidla opraví alebo nahradí do 30 dní. Po tejto lehote už plavidlo nebude oprávnené vykonávať rybolov v kapverdskej rybolovnej oblasti.

Plavidlá, ktoré vykonávajú rybolov v kapverdskej rybolovnej oblasti a majú nefunkčný systém VMS, musia svoju polohu hlásiť elektronickou poštou, rádiokomunikačným zariadením alebo faxom stredisku FMC vlajkového štátu, a to minimálne každé štyri hodiny, pričom musia poskytnúť všetky povinné informácie.

3. Zabezpečené zasielanie hlásení o polohe Kapverdom

Stredisko FMC vlajkového štátu automaticky zasiela hlásenia o polohe príslušných plavidiel kapverdskému stredisku FMC. Strediská FMC vlajkového štátu a Kapverd si vymenia kontaktné e-mailové adresy a bezodkladne sa informujú o každej zmene týchto adries.

Zasielanie hlásení o polohe medzi strediskami FMC vlajkového štátu a Kapverd sa vykonáva elektronicky prostredníctvom zabezpečeného komunikačného systému.

Stredisko FMC na Kapverdoch bezodkladne informuje stredisko FMC vlajkového štátu a Úniu o každom prerušení prijímania po sebe nasledujúcich hlásení o polohe plavidla, ktoré je držiteľom oprávnenia na rybolov, ale neoznámilo svoj výstup z oblasti.

4. Nefunkčnosť komunikačného systému

Kapverdy zabezpečia kompatibilitu svojho elektronického vybavenia s vybavením strediska FMC vlajkového štátu a okamžite informujú EÚ o každom prípade nefungujúceho zasielania a prijímania hlásení o polohe s cieľom nájsť technické riešenie v čo najkratšom čase. Prípadný spor sa predloží spoločnému výboru.

Za každú preukázanú manipuláciu so systémom VMS plavidla, ktorej cieľom je narušiť jeho fungovanie alebo sfaľšovať hlásenia o polohe, zodpovedá kapitán. Za každé porušenie predpisov sa uložia sankcie stanovené platnými právnymi predpismi Kapverd.

5. Prehodnotenie periodicity hlásení o polohe

V prípade odôvodneného podozrenia z porušenia predpisov môžu Kapverdy požiadať stredisko FMC vlajkového štátu, aby počas vymedzeného obdobia vyšetrovania skrátilo intervaly zasielania hlásení o polohe plavidla na tridsať minút, a kópiu tejto žiadosti zašlú aj

Únii. Dôkazy o podozrení musia Kapverdy zaslať stredisku FMC vlajkového štátu a Únii. Stredisko FMC vlajkového štátu začne ihneď zasielať Kapverdom hlásenia o polohe v nových intervaloch.

Na konci vymedzeného obdobia vyšetřovania Kapverdy informujú stredisko FMC vlajkového štátu a Úniu o prípadnom monitorovaní.

6. Zasielanie hlásení o polohe z VMS Kapverdom

Údaj	Kód	Povinné (P)/Nepovinné (N)	Obsah
Začiatok záznamu	SR	P	Systémový údaj označujúci začiatok záznamu
Príjemca	AD	P	Detail hlásenia – príjemca, trojmiestny alfabetický kód krajiny (ISO-3166)
Odosielateľ	FR	P	Detail hlásenia – odosielateľ, trojmiestny alfabetický kód krajiny (ISO-3166)
Vlajkový štát	FS	P	Detail hlásenia – trojmiestny alfabetický kód vlajkového štátu (ISO-3166)
Typ správy	TM	P	Detail hlásenia – typ správy (ENT, POS, EXI, MAN)
Rádiový volací znak (IRCS)	RC	P	Údaj o plavidle – medzinárodný rádiový volací znak plavidla (IRCS)
Interné referenčné číslo zmluvnej strany	IR	N	Údaj o plavidle – jedinečné číslo zmluvnej strany – trojmiestny alfabetický kód (ISO-3166), za ktorým nasleduje číslo.
Externé registračné číslo	XR	P	Údaj o plavidle – číslo uvedené na boku plavidla (ISO 8859.1)
Zemepisná šírka	LT	P	Údaj o polohe plavidla – poloha v stupňoch a desatinných stupňoch S/J DD.ddd (WGS84)
Zemepisná dĺžka	LG	P	Údaj o polohe plavidla – poloha v stupňoch a desatinných stupňoch V/Z DD.ddd (WGS84)
Kurz	CO	P	Kurz plavidla na stupnici 360°

Rýchlosť	SP	P	Rýchlosť plavidla v desiatkach uzlov
Dátum	DA	P	Údaj o polohe plavidla – dátum zaznamenania polohy UTC (RRRRMMDD)
Hodina	TI	P	Údaj o polohe plavidla – hodina zaznamenania polohy UTC (HHMM)
Koniec záznamu	ER	P	Systémový údaj označujúci koniec záznamu

Počas prenosu údajov je potrebné zasielať tieto informácie, ktoré stredisku FMC na Kapverdoch umožnia identifikovať vysielateľ strediska FMC:

IP adresa servera strediska FMC a/alebo odkazy na DNS

Certifikát SSL (celý reťazec certifikačných orgánov)

Údaje sa zasielajú v takto štruktúrovanej podobe:

Používané znaky musia zodpovedať norme ISO 8859.1.

Dvojitá lomka (//) a kód „SR“ označujú začiatok správy.

Každý údaj určuje jeho kód a od ostatných údajov ho oddeľuje dvojitá lomka (//).

Jedna lomka (/) oddeľuje kód od údajov.

Kód „ER“, po ktorom nasleduje dvojitá lomka (//), označuje koniec správy.

Zavedenie elektronického systému na zasielanie údajov o rybolovných činnostiach (systém ERS)

Zaznamenávanie údajov o rybolove a zasielanie hlásení prostredníctvom ERS

1. Keď sa plavidlo Únie, ktoré je držiteľom oprávnenia na rybolov vydaného v zmysle tohto protokolu, nachádza v predmetnej rybolovnej oblasti, jeho kapitán je povinný:
 - a) zaznamenať každý vstup do rybolovnej oblasti a výstup z nej prostredníctvom osobitnej správy, v ktorej uvedie množstvo každého druhu na palube v čase tohto vstupu do rybolovnej oblasti alebo výstupu z nej, ako aj dátum, čas a polohu pri tomto vstupe alebo výstupe. Túto správu odošle najneskôr dve hodiny pred vstupom alebo výstupom stredisku FMC Kapverd, a to prostredníctvom ERS alebo iným komunikačným prostriedkom;
 - b) každý deň zaznamenať polohu plavidla na poludnie, ak sa nevykonáva žiadna rybolovná činnosť;
 - c) zaznamenávať pri každej rybolovnej operácii jej polohu, typ výstroja, množstvo každého uloveného druhu a rozlišovať pritom úlovky ponechané na palube a odhodené úlovky. Každý druh má svoj trojmiestny alfabetický kód FAO; množstvá sa vyjadrujú v kilogramoch živej hmotnosti a, ak sa to vyžaduje, aj počtom kusov;
 - d) denne najneskôr však do polnoci zasielať svojmu vlajkovému štátu údaje zaznamenané v elektronickom rybárskom denníku; tieto údaje sa zasielajú za každý deň strávený v rybolovnej oblasti, a to aj v prípade nulového úlovku. Zasielajú sa aj pred každým výstupom z rybolovnej oblasti.
2. Kapitán zodpovedá za presnosť zaznamenaných a zaslaných údajov.
3. V súlade s ustanoveniami kapitoly IV prílohy k tomuto protokolu vlajkový štát poskytuje údaje ERS stredisku monitorovania rybolovu (FMC) Kapverd.

Na zasielanie údajov vo formáte UN/CEFACT sa používa sieť FLUX, ktorú poskytuje Európska komisia.

Až do uplynutia prechodného obdobia sa údaje zasielajú vo formáte EU-ERS (v 3.1) prostredníctvom elektronickej komunikácie Komisie DEH (Data Exchange Highway).

Stredisko FMC vlajkového štátu automaticky a bezodkladne zasiela okamžité správy (COE, COX, PNO) prijaté z plavidla stredisku FMC Kapverd. Aj ostatné typy správ sa zasielajú automaticky raz denne počnúc dňom začiatku skutočného používania formátu UN-CEFACT, alebo sa pred týmto dňom bezodkladne poskytnú stredisku FMC Kapverd na automatickú žiadosť adresovanú stredisku FMC vlajkového štátu prostredníctvom centrálného uzla Európskej komisie. Odo dňa skutočného zavedenia nového formátu sa druhý uvedený spôsob sprístupňovania správ bude týkať len osobitných žiadostí o historické údaje.

4. Stredisko FMC Kapverd potvrdí prijatie jemu adresovaných okamžitých údajov ERS tak, že odpovie správou s potvrdením prijatia a potvrdením platnosti prijatej správy. Potvrdenie prijatia sa nezasiela v prípade údajov, ktoré sa Kapverdom zašlú ako

odpoveď na ich vlastnú žiadosť. Kapverdy zachovávajú dôverný charakter všetkých údajov ERS.

Zlyhanie systému elektronického prenosu údajov na palube plavidla alebo komunikačného systému

5. Stredisko FMC vlajkového štátu a stredisko FMC Kapverd sa bezodkladne informujú o každej udalosti, ktorá by mohla narušiť prenos údajov ERS jedného alebo viacerých plavidiel.
6. Ak FMC Kapverd nedostane údaje, ktoré by malo určité plavidlo zaslať, bezodkladne o tom informuje stredisko FMC vlajkového štátu. Stredisko FMC vlajkového štátu čo najskôr preskúma príčiny nedoručenia údajov ERS a informuje stredisko FMC Kapverd o výsledku tohto vyšetrovania.
7. Ak zlyhá prenos medzi plavidlom a strediskom FMC vlajkového štátu, stredisko FMC vlajkového štátu bezodkladne oznámi túto skutočnosť kapitánovi alebo prevádzkovateľovi plavidla alebo ich zástupcovi, resp. zástupcom. Po prijatí takéhoto oznámenia kapitán plavidla zašle chýbajúce údaje príslušným orgánom vlajkového štátu, a to akýmkoľvek vhodným telekomunikačným prostriedkom každý deň najneskôr do polnoci.
8. Ak je systém na elektronický prenos údajov na palube plavidla nefunkčný, kapitán alebo prevádzkovateľ plavidla zabezpečí opravu alebo výmenu systému ERS do 10 dní od zistenia jeho nefunkčnosti. Po uplynutí tejto lehoty stráca plavidlo oprávnenie na rybolov v rybolovnej oblasti a musí ju opustiť alebo sa do 24 hodín dostaviť do prístavu na Kapverdoch. Plavidlo je oprávnené opustiť prístav alebo sa vrátiť do rybolovnej oblasti až po tom, čo stredisko FMC jeho vlajkového štátu zistí, že systém ERS opäť funguje bezchybne.
9. Ak Kapverdy nedostali údaje ERS z dôvodu nefunkčných elektronických systémov, ktoré kontroluje európska strana alebo Kapverdy, predmetná strana urýchlene prijme všetky opatrenia, aby túto nefunkčnosť vyriešila čo najskôr. Vyriešenie problému ihneď oznámi druhej strane.
10. Stredisko FMC vlajkového štátu každých 24 hodín odošle stredisku FMC Kapverd pomocou akéhokoľvek dostupného prostriedku elektronickej komunikácie všetky údaje ERS, ktoré vlajkový štát dostal od posledného prenosu. Rovnaký postup sa môže uplatniť na žiadosť Kapverd v prípade údržby presahujúcej 24 hodín, ktorá ovplyvňuje systémy pod kontrolou európskej strany. Kapverdy o tom informujú svoje príslušné kontrolné útvary, aby sa predišlo situácii, že sa plavidlá Únie budú považovať za plavidlá, ktoré nezasielajú svoje údaje ERS. Stredisko FMC vlajkového štátu zabezpečí vloženie chýbajúcich údajov do elektronickej databázy, ktorú vedie v súlade s oddielom 3.

PRÍLOHA II

Rozsah udelenej právomoci a postup stanovenia pozície Únie v spoločnom výbore

1. Komisia sa oprávňuje rokovať s Kapverdskou republikou a vo vhodných prípadoch a pri dodržaní bodu 3 tejto prílohy schvaľovať v mene Únie zmeny protokolu týkajúce sa týchto otázok:

- a) prehodnotenie rybolovných možností a príslušných ustanovení a z toho vyplývajúceho finančného príspevku v súlade s článkom 7 ods. 1 protokolu;
- b) prispôsobenie pravidiel vykonávania odvetvovej podpory podľa článku 5 protokolu;
- c) riadiace opatrenia patriace do právomoci spoločného výboru v súlade s článkom 6 ods. 3 a opatrenia na úpravu podmienok vykonávania rybolovu v súlade s článkom 7 ods. 2 protokolu.

2. Únia v rámci spoločného výboru zriadeného v zmysle dohody o partnerstve:

- a) koná v súlade s cieľmi, ktoré sama sleduje v rámci spoločnej rybárskej politiky;
- b) podporuje pozície, ktoré sú v súlade s relevantnými pravidlami regionálnych organizácií pre riadenie rybárstva a v ktorých sa zohľadňuje spoločné riadenie pobrežnými štátmi.

3. Ak sa počas zasadnutia spoločného výboru plánuje prijať rozhodnutie o zmenách protokolu podľa bodu 1, prijímajú sa potrebné opatrenia, aby pozícia, ktorá sa má v mene Únie vyjadriť, zohľadňovala najnovšie štatistické, biologické a iné relevantné údaje, ktoré boli zaslané Komisii.

4. Na uvedený účel a na základe uvedených informácií predložia útvary Komisie Rade alebo jej prípravným orgánom na zváženie a schválenie prípravný dokument, v ktorom sa uvedú podrobnosti navrhovanej pozície Únie, a to v dostatočnom predstihu pred príslušným zasadnutím spoločného výboru.

Pozícia Únie navrhnutá v prípravnom dokumente sa považuje za schválenú, pokiaľ členské štáty v počte, ktorý zodpovedá blokujúcej menšine, nevznesú námietku počas zasadnutia prípravného orgánu Rady alebo do 20 dní od doručenia prípravného dokumentu, podľa toho, čo nastane skôr. Ak sa vznesie takáto námietka, vec sa predloží Rade.

6) Ak sa na nasledujúcich zasadnutiach, ako aj priamo na mieste, nedá dospieť k dohode, záležitosť sa opäť predloží Rade alebo jej prípravným orgánom v súlade s postupom stanoveným v bodoch 4 a 5, aby sa v pozícii Únie zohľadnili nové prvky.

7. Komisia sa vyzýva, aby v náležitom čase prijala všetky potrebné opatrenia nadväzujúce na rozhodnutie spoločného výboru, a to v príslušných prípadoch vrátane uverejnenia príslušného rozhodnutia v *Úradnom vestníku Európskej únie* a predloženia návrhu potrebného na vykonanie daného rozhodnutia.